



CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Kimelchén®

CULTURA VALDIVIANA

CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL / REVISTA KIMELCHÉN - MENSAJE A LA GENTE / SEPTIEMBRE DE 2021 / AÑO 21 / Nº 231



CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Estimado Lector

Septiembre, mes de la patria y de la llegada de la primavera, una fiesta para recordar los valores que conforman nuestra identidad y una sinfonía de colores, que nos empieza a entregar la naturaleza.

En este escenario estamos contentos, porque, desde inicios de agosto hemos vuelto a las actividades presenciales, tanto en la Biblioteca Municipal, como en el Centro Cultural Casa Prochelle I., Una apertura con todas las medidas que indica la autoridad sanitaria, pero que nos reconforta, porque la cultura es esencialmente presencial, una de las actividades humanas que permiten reunirse en torno a un lenguaje artístico o a una expresión cultural.

La biblioteca fue la primera en abrir, permitiendo el ingreso a personas para seleccionar los libros que quieren leer; luego siguió la bebeteca y la sala de estudios. Próximamente los cursos de alfabetización digital. Por su parte, la sede de CCM, lo hizo con una retrospectiva de nuestra pinacoteca. Y a fines de agosto se realizó el Festival de Guitarras Entrecuerdas, en los que hubo dos conciertos con público, con un aforo de 10 personas cada uno. Iniciado septiembre se inauguró y abrió la muestra de Ramiro Miralles, Conarte 2020, en una ceremonia presencial con el círculo cercano del pintor.

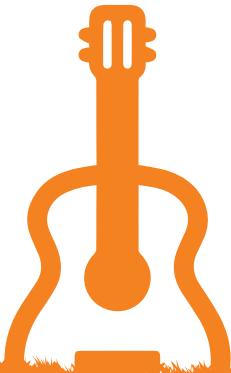
Estos hechos, de por sí habituales hasta hace año y medio, hoy los celebramos con alegría, porque la carencia de ellos, por tanto tiempo, nos hizo sentir el valor que tiene el enfrentar una obra y a su creador, y dejarse llevar por la magia de su propuesta.

Queremos seguir por este camino y después de las fiestas patrias, nuestra Escuela de Danza también volverá a las clases presenciales, para preparar una gala de fin de año, que esperamos pueda ser en el Teatro Municipal con la familia de las alumnas.

Esperamos que en este trimestre que queda podamos concretar 3 proyectos emblemáticos con público asistente, la Lluvia de Teatro, el Festival de Danza Contemporánea y la Feria del Libro.

Por ahora los invitamos a seguir, a través de nuestras plataformas, la programación que día a día entregamos.

Erwin Vidal Ribbeck
GERENTE CCM



twitter facebook youtube pinterest instagram



DIRECTOR
Erwin Vidal Ribbeck

EDITOR
Leslie Cares Padilla

PERIODISTA
Leslie Cares Padilla
Nicolás Poblete Riesco

FOTOGRAFÍA
Carlos Fischer
Arturo Lara Andrade
Archivo CCM

DISEÑO
Alejandro Báez Peña

CONTACTENOS
ccmvaldivia@gmail.com
contacto@ccm-valdivia.cl

IMPRESIÓN
Imprenta América
Quién sólo actúa como impresor

DIRECTOR
Erwin Vidal Ribbeck

EDITOR
Leslie Cares Padilla

PERIODISTA
Leslie Cares Padilla
Nicolás Poblete Riesco

FOTOGRAFÍA
Carlos Fischer
Arturo Lara Andrade
Archivo CCM

DISEÑO
Alejandro Báez Peña

CONTACTENOS
ccmvaldivia@gmail.com
contacto@ccm-valdivia.cl

IMPRESIÓN
Imprenta América
Quién sólo actúa como impresor



La cultura donde más se necesita



A partir de diálogos y reuniones con decenas de creadoras, gestoras y centros culturales, en el marco de los más de 40 encuentros ciudadanos que dieron vida al Programa Municipal 2021-2024 "Valdivia Sí Puede". Pudimos establecer la necesidad de un cambio urgente de paradigma, en torno a como la municipalidad entendía y se relacionaba con las comunidades creativas y nuestros barrios.

En primer lugar, se trata de democratizar el acceso a las culturas, proponiéndonos, no sólo fomentar sus consumos, sino también, la creación artística, valorándola en su diversidad expresiva. Reconociendo su potencial transformador de vidas y regenerador de barrios.

Desde esas lecturas, nos encontramos diseñando procesos participativos que construyan alianzas con las comunidades creativas para compartir los desafíos del territorio, a través de la creación de un nuevo Plan de Gestión de la CCM, que incorpora un modelo de participación y vinculación; la creación de comités de programación y audiencias con diversidad de género, generacional y disciplinaria que nos permitan poner en valor todas las expresiones artísticas del territorio.

También nos encontramos trabajando en un programa de actividades enfocado en los barrios y con énfasis sobre las experiencias formativas, a través de una estrategia que articule esta oferta con las instituciones municipales de educación y salud y las organizaciones insertadas en el territorio.

Por último, quiero comentarles a nuestros lectores, que la reciente inauguración de la Sala Municipal de las Artes Hernán Miranda Castillo y la urgente rehabilitación en el Teatro Lord Cochrane -que se mantiene en proceso- dan cuenta en estos dos meses de trabajo, que las artes y las culturas ocuparan un lugar prioritario en nuestro quehacer.

Carla Amtmann Fecci
Carla Amtmann Fecci
PRESIDENTE CCM



“Concurso de Rimas y Payas”

La actividad, organizada por la Biblioteca Municipal de Valdivia, contempla sólo la categoría infantil para niñas y niños, entre 5 y 11 años, quienes deberán crear una rima o paya con el tema de la “pandemia”, el “18 de septiembre” o “libros”. Los interesados podrán enviar sus creaciones hasta el 13 de septiembre al correo bibliotecamunicipalvaldivia@gmail.com. Los ganadores serán anunciados al día siguiente del plazo de recepción y los premios serán literatura sorpresa. 🇨🇱🇨🇱

Festival de Danza junto al Río



Durante noviembre se realizará el 12º Festival de Danza Contemporánea Junto al Río Valdivia 2021 de forma remota desde Valdivia y junto a compañías, colectivos de danza locales y nacionales; jóvenes coreógrafos y coreógrafas profesionales y emergentes.

En total el Festival contempla 6 funciones online de danza contemporánea en mediano y gran formato, dirigidas a jóvenes, adultos y público general, y 4 clases abiertas online dirigidas a niños y niñas, jóvenes, adultos y público general a cargo de los coreógrafos y coreógrafas invitados.

Para más información ingresa a www.ccm-valdivia.cl 🇨🇱🇨🇱



Conciertos de músicas en CCM

Parte de la programación musical para este año en la CCM, son los conciertos de la emergente banda electrónica Radiatta, la colectiva de músicas “Cantoras de Ainil” y Cuarto Trío, grupo que amalgama sonidos pertinencia territorial y sonos latinoamericanos.

Estos conciertos podrás verlos a través del canal de YouTube de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia. (NP) 🇨🇱🇨🇱



Mirada Sobre la Música Regional

Millacol de Malalhue, Pez Perro y la Banda Sinfónica Ecos de Panguipulli se presentarán en conciertos por el canal de YouTube la Red de Espacios Culturales de la Región de Los Ríos, gracias al proyecto “Circulación por Los Ríos II”, que financia el Ministerio de las Culturas las Artes y el Patrimonio, el 17, 24 y 30 de septiembre, a las 19 hrs., respectivamente. 🇨🇱🇨🇱

Servicio que beneficia a personas sobre 65 años, club de lectura y apertura de la Bebeteca inician el segundo semestre de la unidad de CCM con sede en Casa Hettich.

Dentro de la programación que comenzó el 2020 en la Biblioteca Municipal, uno de los talleres que ha tenido continuidad, debido a su éxito, es el "Club de Pequeños Lectores". En la actualidad, el grupo está compuesto por 10 niñas y niños de entre 7 y 12 años, quienes se reúnen virtualmente una vez al mes, junto a Irene Soto Mathias, profesional en Mediación Lectora.

AVANCES

"En estos encuentros comentamos el libro que se leyó, de qué se trató la historia, qué les gustó, sobre los personajes, entre otras cosas. En este año y medio que llevamos funcionando, nuestros jóvenes integrantes se ven más entusiasmados, han adquirido personalidad y fundamentan muy bien sus respuestas", comentó Soto Mathias.

Fomento lector para niños y adultos mayores marcan actividades en la Biblioteca Municipal

Por: Leslie Cares.



ACERCAMIENTO CON ESCRITORES

A lo largo del desarrollo de las reuniones, los pequeños también han conocido a algunos escritores infantiles chilenos, tales como Esteban Cabezas, Paula Vásquez y recientemente a Jessica Oñate, con quien conversaron sobre "Las Aventuras de la Abejita Jacinta", texto que se les regaló a cada uno en el marco del mes de la infancia. 📖



TELEBIBLIOTECA

La Telebiblioteca, creada recientemente, está destinada a ayudar a los adultos mayores sobre 65 años y a personas con problemas de movilidad comprobada, y consiste en llevar y retirar material bibliográfico directo en los hogares de los usuarios de la biblioteca. Se puede acceder a este beneficio inscribiéndose al correo electrónico telebiblioccm@gmail.com o directamente al teléfono de la Biblioteca Municipal 632217351.

REAPERTURA BEBETECA

En tanto, uno de los servicios emblemáticos que vuelven, luego de casi dos años, es la Bebeteca. La apertura de esta sala, destinada a menores de 0 a 4 años, será para que una familia pueda asistir los miércoles, entre las diez de la mañana y las cinco de la tarde, con sus pequeños, y así dedicar tiempo a la lectura. Para ocupar lo que ofrece este lugar, se debe llamar por teléfono al (63) 221 7351 y hacer la reserva.

Festival de Guitarra “Entrecuerdas” se tomó



Alexander Muñoz.



Masterclass a alumnos del Conservatorio de Música de la UACH.

Instrumentistas de Rusia, Francia, Canadá, Brasil y Chile dieron vida a este evento por seis días.

Del 23 al 28 de agosto la guitarra protagonizó la agenda cultural en la perla del sur, en una nueva versión del Festival Internacional Entrecuerdas, que organiza la Corporación Cultural Municipal de

“Entre cuerdas” la escena musical en Valdivia

Por: Leslie Cares.



Dúo Proyecto Corinto, compuesto por el cellista Alan Comicheo y el guitarrista Alberto Cumplido.



El maestro Alejandro Arroyo.



Nicolás Acevedo.

Valdivia. 13 conciertos fueron los que disfrutó el público a través de www.ccm-valdivia.cl, YouTube “CCM Valdivia Región de Los Ríos” y también por Valdivia TV, señal 43 de Telsur.

La obertura, de este tradicional evento, estuvo protagonizada por música barroca y de la época clásica, interpretada por los solistas chilenos Eugenio González y Alberto Cumplido, junto a la Sinfonietta de la Universidad de Talca, dirigida por Ana Liz Ojeda. Esta gran primera jornada cerró con la presentación del francés

Thibault Cauvin, quien tocó temas de Astor Piazzola, Leo Brouwer, Tom Jobim, entre otros.

Temas clásicos, barrocos, latinoamericanos y composiciones inéditas fueron parte importante del repertorio de la vigésima segunda versión de la actividad artística.

**“SIEMPRE SUPERA
A LA ANTERIOR”**

“El programa fue muy variado. Hubo guitarristas, un multiinstrumentista, un cellista y cantantes, quienes interpretaron obras doctas, latinoamericanas y partes de soundtracks de películas conocidas. Creo que cada nueva versión del festival siempre su-



Manuel Macías.

Los intérpretes y maestros que realizaron sus conciertos en vivo y en directo, desde el Centro Cultural Casa Prochelle I., también dictaron masterclass gratuitas, durante toda la semana que duró el evento, a alumnos de colegios locales y también a estudiantes del Conservatorio de Música de la Universidad Austral.



Alberto Cumplido.

Todos los conciertos, de esta versión de Entrecuerdas, se encuentran disponibles en el canal de YouTube de la corporación: CCM Valdivia Región de Los Ríos.

para a la anterior", contó Erwin Vidal, gerente de CCM.

SELECTO GRUPO

"Hicimos una selección de alto nivel. Este año fue el turno del francés Thibault Cauvin; la joven y talentosísima, Valeria Galimova, de Rusia; Sébastien Deshaies, desde Canadá, quien tocó magistralmente dos instrumentos de cuerdas; Alvaro Henrique, de Brasil, quien nos mostró un repertorio muy de su país", detalló Alberto Cumplido, director general de Entrecuerdas.

Se sumaron también las impe-

cables presentaciones de los destacados profesionales chilenos Luis Guevara, Nicolas Acevedo; Manuel Macías y Alexander Muñoz, ganadores del Concurso Figs 2021; el joven Patricio Gutiérrez, de Valdivia; el dúo "Emmuzikal", compuesto por la cantante Gianina D'Angelo y el guitarrista Alejandro Arroyo; "El Polifemo de Oro", integrado por el famoso tenor Rodrigo del Pozo y Alberto Cumplido; y el cellista Alan Comicheo, quien tocó con gran potencia "El mito de Sísifo", composición hecha por el director del festival.



Cierre del festival en vivo y en directo desde el Centro Cultural Casa Prochelle I.

MASTERCLASS

Los intérpretes, que actuaron en vivo y en directo, también dictaron masterclass gratuitas durante la semana que duró el evento, entregando sus conocimientos a alumnos de colegios locales y también a estudiantes del Conservatorio de Música de la Universidad Austral.

REVÍVELO

Si se perdieron estos espectáculos musicales, todos los conciertos de Entrecuerdas 2021, se encuentran disponibles en el canal de YouTube de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia: "CCM Valdivia Región de Los Ríos.

HISTORIA

Creado por el también compositor e intérprete, Alberto Cumplido. Este festival comenzó en el año 2000, como un proyecto orientado a mostrar el nivel artístico que se gene-



Patricio Gutiérrez, guitarrista Valdiviano.

raba en torno a la guitarra en Chile y el mundo, estimulando el talento de quienes se dedicaban a esto de manera profesional.

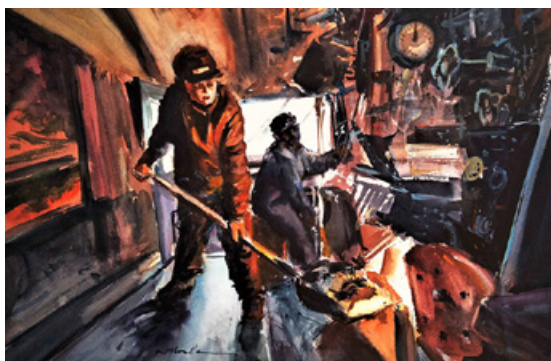
Desde su génesis, contó con la colaboración de Centros Culturales, Universidades, Municipalidades, Embajadas, Ministerios e Institutos, además del Fondo de la Música.

El gran éxito alcanzado, tanto por el público asistente, como por el ni-

vel de sus participantes nacionales e internacionales, ha incentivado permanentemente a seguir cultivando y desarrollando este encuentro.

El año pasado y este 2021, a pesar de la pandemia, la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, decidió mantener la actividad dentro de su programación estable, como muchas otras, cambiando solamente la modalidad en que se pueden ver. 🎥





"FRAGMENTOS DE ESTE A OESTE", LA NUEVA SERIE DE ACUARELAS DE MIRALLES SOBRE UN PASADO QUE NO VOLVERÁ

Por: Nicolás Poblete.

El proyecto contempla 15 obras realizadas por el pintor local y fue financiado a través de la convocatoria CONARTE 2020.

Campesinos arreando bueyes por el paso de un estero, la cosecha de octubre a mediodía o el oscuro taller donde hombres presen la dulce chicha, son parte de las reminiscencias que se plasman en la nueva serie pictórica del artista valdi-

viano Ramiro Miralles Reyes.

Estas experiencias, que el pintor vivió y otros relataron, son la fuente que alimenta las obras "psicográficas", son parte de la serie de obras denominada, "Fragmentos de Este a Oeste", que se encuentra abierta desde el 7 de septiembre en la Casa Prochelle I, de 10 a 13 horas y en la tarde de 15 a 18 horas.

"Son actividades u oficios, que dan vida a escenas costumbristas que ya no se ven, son los recuerdos de cuando era niño o lo que veía y escuchaba alrededor mío y de mi familia"- expli-

ca Ramiro Miralles- quien valora y rememora ese pasado como, "una vida más sencilla pero más plena, donde faltaban días para hacer cosas".

Para el artista valdiviano, el trabajo de recrear paisajes humanos del territorio, que hoy habitamos, permite pensar en la trayectorias humanas y reflexionar sobre quienes somos, y hace un llamado de atención frente a la desidia de la juventud, en relación a la naturaleza y su propia historia.

Cabe señalar, que la muestra también podrá ser visionada de forma virtual a través de www.ccm-valdivia.cl

NUEVO PLAN DE GESTIÓN DE LA CCM FORTALECERÁ PARTICIPACIÓN Y VINCULACIÓN CON ORGANIZACIONES SOCIALES

Por: Nicolás Poblete.

Más participación de las comunidades en el quehacer de la Corporación y su programación, es la línea estratégica que marca la nueva carta de navegación de la institución que regirá hasta el 2024.

Es la primera vez que la Corporación elabora su plan bajo una metodología participativa, que permitió la consideración y experiencia de 136 personas de la comuna, entre las que se cuentan, organizaciones, agentes culturales, jóvenes, adultos mayores, estudiantes, artistas y las y los funcionarios.

Pero, ¿para qué sirve un plan de gestión? es un documento formal que contiene la visión y misión de la institución, su funcionamiento orgánico, marca los objetivos a corto, mediano y largo plazo y el seguimiento de sus cumplimientos. Además, plantea el desarrollo de líneas estratégicas para cada unidad e iniciativas emblemáticas para su realización.

La elaboración de esta carta de navegación no estuvo exenta de dificultades: el inicio de la pandemia atrasó los encuentros participativos presenciales, lo que obligó a optar por canales de diálogo telemáticos, que se realizaron entre diciembre del 2020 y enero del 2021.

Es así que, entre agosto y septiembre de este año, el resultado final del proceso pasó por instancias de validaciones sociales y municipa-

les para sus últimos ajustes y modificaciones.

Mónica Adler, antropóloga parte de la Consultora Abya Yala, que elaboró el documento, explicó que, “este tipo de documentos guías no necesariamente van de la mano con signos políticos, los planes se mantienen ya que se basan en procesos participativos y acuerdos colectivos. Las iniciativas emblemáticas señalan cosas generales, mientras que los contenidos y proyectos deberán ser definidos por la CCM junto a la comunidad”.

IMPRESIONES DE LA COMUNIDAD

Durante el proceso de validación con la comunidad, el actor y dramaturgo valdiviano, Roberto Matamala señaló que, desde junio “existe un nuevo gobierno comunal relacionado a una valoración distinta de la cultura, quizás esto pueda producir mayor interés en participar del plan de gestión y sus actividades”.

Por su parte, Hellen Urra, coordinadora del Departamento de Fomento de las Artes e Industrias Creativas de la Seremi de las Culturas Los Ríos, mostró gran interés en construir alianzas



con la CCM, que permitan la fortalecer íntegramente a la comuna, desde su poderosa identidad cultural.

Finalmente, la actriz y gestora valdiviana, Gabriela Arroyo, valoró el nuevo la nueva guía como el inicio

de un proceso comunal, que permita abrir la cultura, no sólo a las comunidades artísticas, sino también, a los barrios a los cuales escasamente llegan las producciones. Esto puede empezar a hablar a la ciudadanía

de que se vienen procesos interesantes de participación", indicó.

CONTENIDOS

En definitiva, las principales iniciativas emblemá-

ticas que trae este nuevo plan de gestión, buscan establecer vínculos con las comunidades y propone trazar objetivos y acciones que fortalezcan las unidades culturales a cargo de la CCM. 🇨🇱



MUSEO SUBMARINO O'BRIEN	BIBLIOTECA MUNICIPAL	INSTITUTO DE DANZA	CASA PROCELLE I
Las principales iniciativas emblemáticas son la creación de un guión museográfico, instalación de boleterías, baños y oficinas.	Creación de una mesa de trabajo con la comunidad con organizaciones y la comunidad.	Incorporación de diversas áreas dancísticas mediante la contratación de nuevos docentes con otras líneas dancísticas.	Incorporación en la programación de un 50% de artistas locales y regionales.
Diseño e implementación de protocolo para visitas guiada semanales y gratuitas a colegio, orgs. Sociales y comunitarias en temporada baja.	Programa piloto de actividades con una oferta atractiva que incorpore nuevos públicos.	Creación de Mesa de trabajo con las agrupaciones de danza y el IDV.	Desarrollo de estrategias comunicacionales que apunten a la segmentación y fidelización de audiencias.
Ampliación de la propuesta museológica que visibilice el patrimonio náutico valdiviano.	Creación de Plan de Difusión y comunicación con los servicios de la biblioteca que mejore participación de comunidad en ella.	Plan de acción integral para el reconocimiento del IDV: con el fin de poder tener títulos profesionales que validen las competencias formales.	Creación de mesas técnicas interdisciplinarias e interculturales para promover asociatividad entre comunidad –CCM.



Patricia Yanes: sensibilidad, talento y sabiduría

Por: Leslie Cares.

“Con su arte nos mostró lo que no siempre vemos y con su sensibilidad nos hizo reconocer lo que no siempre captamos”, fueron las palabras con las que su familia describió a la pintora, en su última despedida.

Esta creadora, que nos dejó el 26 de agosto pasado, desarrolló gran parte de su carrera y trayectoria en la capital y trayectoria en la capital de la Región de Los Ríos, ciudad en donde continuó sus estudios plásticos en la Universidad Austral de Chile. Sin embargo, ya tenía gran preparación, pues tomó clases con destacados maestros en el Bellas Artes, de la Casa de Bello, tales como Marta Colvin, Gregorio de la



Fuente, Carlos Pedraza, José Balmes, Gracia Barrios, entre otros.

En su fértil actividad pictórica destacan “Cante Jondo”, inspirado en el trabajo de García Lorca y que expu-

so en la Corporación Cultural de Recoleta; y “Figuras, Flores y Poemas”, una retrospectiva de sus distintas obras, las que vimos en 2016 en el Centro Cultural Casa Prochelle I.



DONACIÓN

Yanes, en el año 2018 realiza una importante donación a CCM, de 11 apuntes y dibujos de la colección denominada: “Figura humana”, que hizo durante 1992 y 1993. Actualmente se encuentran en la Sala Directorio de nuestra institución.

“El cuerpo humano, la naturaleza, las flores eran los motivos principales de sus trabajos, los cuales vimos en distintas versiones del Salón de Otoño; en el concurso de pintura “Valdivia y su Río”, donde recibió importantes reconocimientos; así como también en diferentes exposiciones individuales, las que se caracterizaron por un imponente uso del color”, destacó Erwin Vidal, gerente de la Corporación Cultural.



**LÍNEAS, TRAZOS,
LUCES Y SOMBRAS**

Según consigna la revista Kimelchén de diciembre de 2016. La figura humana fue para Patricia Yanes su fuente de inspiración. Las proporcio-

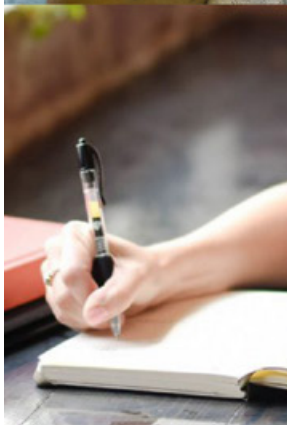
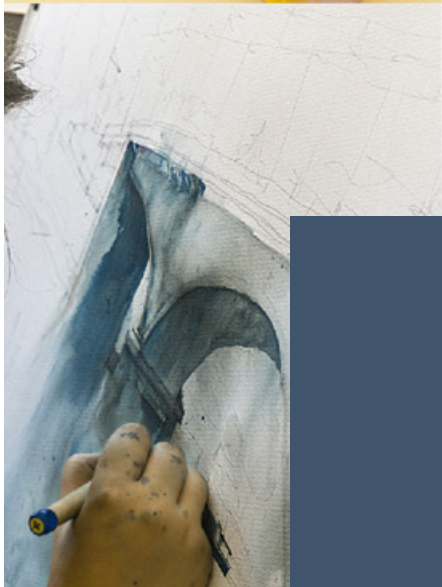
nes y el movimiento eran fundamentales para lograr armonía en todo el contexto de sus creaciones. Las obras que la artista realizó eran con modelos vivos, por lo que las poses eran fugaces y había que captarlas en ese breve momento, y la artista lo logró a



través de sus certeros trazos, líneas, luces y sombras.

SU DESEO

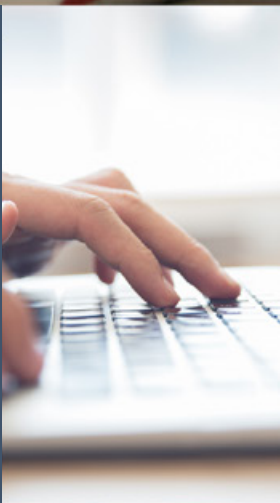
Pero no todo fue dibujar y pintar en su carrera, pues también se dedicó a la enseñanza, entregando lo aprendido a grandes y chicos, siempre dejando que sus alumnos y alumnas, en lo que muchos coinciden, desarrollaran su propio estilo. "En el taller que tuvo por años en su hogar pasaron muchas generaciones, y antes del 18 de octubre de 2018, estaba preparando una retrospectiva de ello para exhibirla en los salones de nuestro centro cultural. Es una deuda que tenemos y esperamos poder realizar su deseo", cerró Erwin Vidal, gerente de CCM. 🇵🇷



CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

PREMIO "PRO-ARTE" 2021
jóvenes talentos

**POSTULACIONES HASTA
EL 15 DE NOVIEMBRE**



Bases en www.ccm-valdivia.cl

